

RELIGIJNOŚĆ W POLSKIEJ
CODZIENNOŚCI
LA RELIGIOSITÀ NELLA
QUOTIDIANITÀ POLACCA



PROGRAM
PROMOCJA
JĘZYKA POLSKIEGO



NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJ

POLAK KATOLIK POLACCO CATTOLICO



Dane statystyczne: 84,8 proc.
Polaków przyznaje się do
wyznania katolickiego

Statistiche: l'84,8% dei polacchi si
professa cattolico

Polska
Przedmurzem
Chrześcijaństwa
– ukształtowany w
XVII wieku mit
narodowy

"Chi ha un sacerdote
nella propria stirpe
non sarà toccato
dalla povertà" -
stereotipo sociale

„Kto ma księdza w rodzie, tego bieda nie
ubodzie” – stereotyp społeczny

La Polonia come baluardo
della cristianità: mito
nazionale forgiato nel
XVII secolo

– stereotyp historyczny
Stereotipo storico

**Polska albo będzie katolicka albo
nie będzie jej wcale** – idea
uksztaltowana w dobie rozbiorów i
oporu przed rosyjskim
prawosławiem i pruskim
protestantyzmem

La Polonia sarà cattolica o non ci
sarà affatto, idea formatasi
nell'epoca della spartizione e
della resistenza all'ortodossia
russa e al protestantesimo
prussiano.

CODZIENNOŚĆ I RELIGIA QUOTIDIANITÀ E RELIGIONE



ŚWIĘTA KATOLICKIE
ZWYCZAJE POLSKIE
FESTE CATTOLICHE
ABITUDINI POLACCHE

Boże Narodzenie

Pasterka – msza Narodzenia Pańskiego
w noc wigilijną

Łamanie się opłatkiem – przełamanie
się chlebem jako znak pokoju

Puste miejsce przy stole - symbol
oczekiwania na niespodziewanego gościa
(Chrystusa), w tradycji bardzo często
odnosiło się do czekania na uwieczonych
lub zesłanych na Sybir

Natale

Messa di mezzanotte:

Messa della Natività la notte di Natale

Condivisione delle ostie: spezzare l'ostia come
segno di pace

Posto vuoto a tavola:

simbolo dell'attesa di un ospite inatteso (Cristo),
nella tradizione molto spesso riferito all'attesa di
chi è stato imprigionato o mandato in Siberia



ŚWIĘTA KATOLICKIE ZWYCZAJE POLSKIE



Wielkanoc

Śniadanie wielkanocne – uroczystość domowa po zakończonej rezurekcji (porannej mszy zmartwychwstania), ma postać obfitego posiłku i spotkania rodzinnego

Śmigus dyngus – tradycja drugiego dnia świąt wielkanocnych, nawiązuje do chrztu, ale i słowiańskiego święta Kupały. Polega na oblewaniu wodą dziewcząt niezamężnych jako znak ich szybkiego zamażpójścia.

La Pasqua

Colazione pasquale: festa domestica dopo la Resurrezione (la funziona mattutina della Resurrezione), sotto forma di pasto abbondante e riunione di famiglia

Śmigus dyngus: tradizione del secondo giorno di Pasqua che si riferisce al battesimo, ma anche alla festa slava di Kupala. Consiste nel versare acqua sulle ragazze non sposate come segno di un rapido matrimonio.

ŚWIĘTA KATOLICKIE ZWYCZAJE POLSKIE FESTIVITÀ CATTOLICHE ABITUDINI POLACCHE

Dzień Zaduszych /
Uroczystość Wszystkich
Świętych

**Tradycja odwiedzenia grobów
zmarłych** – nawiązuje do
słowiańskiego obrzędu
„**dziadów**”. Dawny obyczaj
nakazywał modlitwę nad grobem
oraz karmienie dusz, które nie
mogą dostać się do bniea. Na
groby przynoszono proso, mak
lub inne ziarna i sypano na
mogily. Obrzędy te stały się
inspiracją do stworzenia dramatu
przez Adama Mickiewcza
Dziady.



Giorno di Ognissanti

La tradizione di visitare le
tombe dei defunti si rifà al
rito slavo dei "nonni".

L'antica usanza prevedeva
che si pregasse sulla tomba e
si desse da mangiare alle
anime che non possono
arrivare in cielo. Miglio, semi
di papavero o altri cereali
venivano portati alle tombe e
versati su di esse. Questi
rituali hanno ispirato il
dramma di Adam Mickiewicz
Dziady

ŚWIĘTA KATOLICKIE ZWYCZAJE POLSKIE

Sobótka - Notte di mezza estate

Ha origine dalla tradizione pagana. Nella notte più corta dell'anno, le ragazze gettavano ghirlande sul fiume per trovare un buon marito. Il ragazzo che trovava la ghirlanda poteva diventare il marito della ragazza. Tradizionalmente, era la notte dell'amore. Per questo motivo, nella tradizione cattolica, è stata abbinata alla festa di San Giovanni



Sobótka – Noc Świętojańska

Pochodzi z tradycji pogańskiej. W najkrótszą noc roku dziewczęta puszczały wianki na rzecę, aby znaleźć dobrego męża. Chłopak, który znajdował wianek, mógł zostać mężem dziewczyny. Tradycyjnie była to noc miłości. Dlatego w tradycji katolickiej połączono je ze świętem św. Jana

KRAKÓW WIANKI CRACOVIA - LE GHIRLANDE



Wianki - ispirato a uno dei riti locali associati al solstizio d'estate del sole. Si tratta di un evento culturale ciclico che si tiene ogni anno a Cracovia sui viali dell'ansa della Vistola, sotto la collina del Wawel.

Wianki – inspirowana jednym z rodzimych obrzędów związanych z letnim przesileniem słońca, cykliczna impreza kulturalna, odbywająca się co roku w Krakowie na bulwarach w zakolu Wisły, pod wzgórzem wawelskim.



MODLIŁWA JAKO FORMA WYPOWIEDZI MUZYCZNEJ LA PREGHIERA COME FORMA DI ESPRESSIONE MUSICALE

Do ciebie pieśnią wołam panie
Do ciebie dzisiaj krzyczę w głos
Ty jesteś wszędzie wszystkim jesteś dziś
Lecz kamieniem nie bądź mi

Do ciebie pieśnią wołam panie
Bo ponoć wszystko możesz dać
Więc błagam daj mi szansę jeszcze raz
Daj mi ją ostatni raz

Ti invoco o Dio con una canzone

Oggi grido rivolgendomi a Te

Tu sei tutto ovunque sei oggi

Ma non essermi da pietra.

Ti invoco o Dio con una canzone

Perché pare che tu possa dare tutto

Per questo ti prego di darmi un'altra chance

Dammela per un'ultima volta

Dżem Modlitwa III



Pozwól mi spróbować jeszcze raz
Niepewność mą wyleczyć wyleczyć mi
Za pychę i kłamstwa same nalogi
Za wszystko co związane z tym
Za świństwa duże i małe
Za mą niewiarę rozgrzesz mnie
Rozgrzesz mnie Panie mój o Panie
Permettimi di provarci ancora
L'incertezza mi deve curare,
Per la superbia, le menzogne e vizi
e tutto quello che è legato a questo
Per le porcate piccole e grandi
Per la mia mancanza di fede perdonami
Perdonami o mio Signore, perdonami



*Tadeusz Nalepa Modlitwa
(Preghier)*

MUZYKA I ZWROT RELIGIJNY LA MUSICA E LA SVOLTA RELIGIOSA



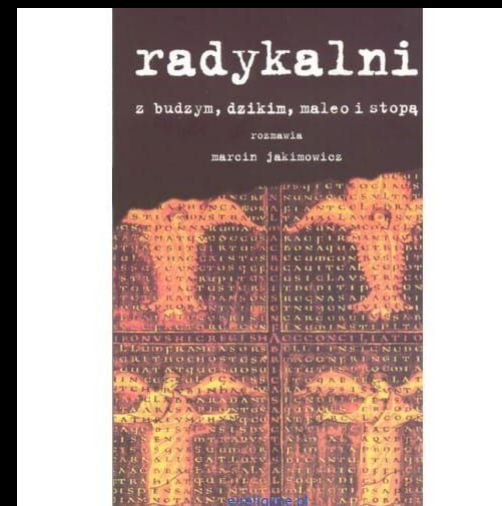
Armia



Maleo Reggae Rockers



Luxtorpeda



PSALMY I MUZYKA POPULARNA I SALMI E LA MUSICA LEGGERA

*Nosimy siłę spracowanych dłoni
i miłość łagodną niesiemy w bezduszne miasto
pośród apatii pośród agonii
pójdziemy za gwiazdą
w jasności jasność*

*Duchu święty co napędniasz serca
Przemień złość moją w ten ogień wiary
Ochroń mnie przed zalewem szaleństwa
Zastępów niosących tu sztandary*

*Portiamo la forza delle mani stanche
E l'amore tenero porteremo nella città senz'anima*

Tra apatia, tra l'agonia

Seguiremo la stella nella luce

Spirito Santo che riempi il cuore

Muta la mia rabbia in questa fede infuocata

Difendimi dalla dilagante follia

Delle schiere che portano qui i loro stendardi



2 Tm 2,3– Psalm 23

Pięć Dwa – Psalm 52 (Salmo 52)

KAZIK STASZEWSKI I BIBLIJNE REMINISCENCJE KAZIK STASZEWSKI E LE REMINISCENZE BIBLICHE

*„Bóg jedyny zna
Nasze losy obecne i przyszłe
Proponuje mi
Abym z domu do ludzi znów
wyszedł
Propozycja ta
Jawi mi się tak arcyciekawą
Wiara łatwa jest
Pójdę drogą przez ciebie wskazaną”
Dio solo conosce
I loro attuale e prossimo destino
Mi propone
Che esca ancora dalla mia casa
Per andare incontro alla gente
Questa proposta mi sembra fantastica
La fede è facile
Seguirò la strada da te indicata*

Kult– *Twoje jest prawdą (Tua è la verità)*



Kazik Staszewski, (1963, Varsavia) – Musicista polacco, cantante, sassofonista, compositore, autore e arrangiatore, editorialista. Cofondatore e membro dei gruppi Kult, KNŻ, El Dupa, Bulldog, Zuch Kazik, Yugoton e Kazik + Zdunek Ensemble, nonché artista solista..

Kazik Staszewski, (ur. 1963 w Warszawie) – polski muzyk, piosenkarz, saksofonista, kompozytor, autor tekstów i aranżer, felietonista. Współzałożyciel i członek zespołów Kult, KNŻ, El Dupa, Bulldog, Zuch Kazik, Yugoton i Kazik + Zdunek Ensemble, a także artysta solowy.



HIP HOP A SPRAWA BOGA HIP POP E DIO

Kaliber 44

Moja obawa (bądź a klęknię)

O powiedz mi powiedz powiedz mi
powiedz

Przecież ja nie jestem pewien może oni lżą

Ojczy! Tato! Jakie twoje imię jest
A może Świętej Pamięci Brat Joka
odpowiedź już zna

A może nie a może tak

A może tak tak tak tak! Ah

Przyznaj się że ciebie nie ma to legenda
Przyznaj się że ciebie nie ma to legenda
Przyznaj się że ciebie nie ma to legenda
Przyznaj się że ciebie nie ma to legenda

La mia paura (Sii e mi inginocchierò)

O dimmi, dimmi, dimmi

Io non sono sicuro forse mentono

Padre! Papà! Qual è il tuo nome

Forse il fratello di Jok, pace all'anima sua

Conosce già la risposta

Forse sì, forse no

Forse sì, sì, sì, sì! Ah

Ammetti che non ci sei è una leggenda (x 4)

PROJEKTY Z DZIEĆMI PROGETTI CON BAMBINI

Arka Noego – dziecięcy zespół muzyczny wykonujący piosenki o tematyce religijnej. Nieoficjalnie powstał już w roku 1999, gdy z okazji pielgrzymki papieża Jana Pawła II telewizyjna redakcja katolicka szukała odpowiedniej piosenki i wykonawców mających uświetnić wizytę. Powstały wtedy utwór *Tato (Nie boję się, gdy ciemno jest)* stał się wielkim przebojem, a twórcy programu „Ziarno” zasugerowali nagranie kolejnych



L'Arca di Noè è un gruppo musicale di bambini che esegue canzoni religiose. Ufficiosamente si è formato già nel 1999, quando, in occasione del pellegrinaggio di Papa Giovanni Paolo II, l'emittente televisiva cattolica era alla ricerca di una canzone e di interpreti adatti per onorare la visita. La canzone *Tato (Non ho paura quando è buio)*, creata all'epoca, ebbe un grande successo e i creatori del programma *Ziarno* proposero di registrare altre canzoni.



Dzieci z brodą
Bambini con la barba



Uwaga! Dzieci na drodze *Attenzione bambini per strada*